

Et puis, ce rapide qui va *cacher* son flot sous un rocher, est-ce bien le rapide qui se cabre, qui court, bondit, écume ?

Et c'est un rapide du Saint-Laurent qui se cache de la sorte ?

S'il en est ainsi, monsieur Fréchette, veuillez vous cacher vous-même, sous le rocher : il est sonore, il rendra vos impressions.

Voilà qui est, dans tout les cas, tout aussi creux que la Creuse.

De plus, que signifie sonore, sinon *ronflant*, et que signifie ronflant sinon *sonore* ?

Il faut aimer le son, mais ne pas oublier la chanson.

Le *Cap Tourmente* est décapité par un affreux contresens.

Sur son flanc tout couvert de pins et de bouleaux

Un nuage s'étend comme un voile de gaze.

Sur son vaste sommet, de merveilleux tableaux

Se déroulent devant les regards en extase.

Ce n'est pas *sur* son vaste sommet, mais *c'est du haut de son vaste sommet* que l'on voit se dérouler de merveilleux tableaux...

N'est-ce pas que la différence est notable et que le sens est tourmenté jusqu'au contresens ?

* * *

De ces fausses plumes, les *Oiseaux de Neige* en portent, plus ou moins, de la tête à la queue. Il sera toujours facile d'y revenir.

II

LES FLEURS BORÉALES

Les principales pièces de cette série, même volume que les *Oiseaux de Neige*, sont *Papineau* et la *Découverte du Mississipi* ; et, elles ont valu à leur auteur beaucoup d'éloges.

Les admirateurs ignoraient sans doute qu'ils avaient sous les yeux un calque plus ou moins réussi et que Lamartine et Crémazie, en un mot, avaient travaillé, de concert avec le poète *national* !

1o Papineau

Début :

Seul de ces temps féconds en dévouement épique,
Seul de tous ces grands cœurs à la trempe olympique
Qui défendaient jadis *notre droit menacé*,
Sur notre âge imprimant sa gigantesque empreinte,
Il restait là *debout* dans sa majesté sainte,
Comme un monument du passé.